

Vol. XLV No. 4. July - August, 2016

Didakhe



Kan Bible hman lai hi a rintlak a ni - 10

A Bi-Monthly Journal of Christian Thought, Life and Work

Vol. XLV No. 4. July - August, 2016

Editor : Rev. Dr. Tlanghmingthanga
Ph. 2361694 (R) 2361663 (O)
Joint Editors : Rev. Dr. K. Lallawmzuala
: Dr. Lalrindiki Ralte
: Rev. Vanlalrawna
: Rev. Laldintluanga
: Rev. Malsawmzoliana
Manager : Rev. Lalfakawma Ralte
Ph. 9402477194

(Kum khat lâk man: Ram chhûngah - Rs. 50)

A chhûnga thu awmte

	Phêk
1. Editorial	1
2. Keimahni.....	2
3. Sermon - “Puitlin lam pan’	4
4. Thihnain a khawihloh tumah an awm lo.....	9
5. Kan Bible hman lai hi a rintlak a ni	10
6. Theology thumal hrilhfhahna.....	28
7. Zawhna leh chhanna.....	30
8. Bible thu thlur bing.....	32

Didakhe-a thu chhuahte hi Aizawl Theological College (ATC) emaw,
Editorial Board emaw ngaihðan a ni kher lo.

Published by the Didakhe Board,
Aizawl Theological College, Durtlang Leitan, Aizawl
Post Box - 167, PIN - 796001, Mizoram

Editorial:**BIBLE – PATHIAN THU LEH MIHRING THU**

Didakhe-ah hian Pathian thu ril deuh leh sermon lam hawi tih chhuah thin a ni a, tun tumah pawh hian thu pawimawh tak kan rawn ti chhuak leh dawn a ni. John Stott-a'n, "Bible hi Pathian thu a ni a, mihring thu a ni bawh. Pathianin a puang chhuak a, mihringin an lo ziak a. Mahse, an mi mal nihna leh an zia chu Pathianin a thiatsak lo. Pathian thu an dawn chu an finna leh an thiamna hmangin an ziak chhuak a. A ṭawngkam hi mihring ṭawngkam a ni a, Pathian thu erawh chu a ni reng," a tih hi pawm thiam atan a ṭha hle.

He ngaih dan hi tunlaia Conservative mi thiam lar tak tak – G.E. Ladd, Leon Morris, F.F. Bruce, Donald Guthrie-te pawm dan pawh niin a lang. Billy Graham-a pawhin, "Bible-ah hian ka hriat thiam loh tam tak a awm a, ka pawm theih loh tam tak a awm bawh. Bible thute hi a ngial a nganin ka pawm vek lo," tiin a sawi. Kan ramah hian mi mala thlarau hriattirna dawng nia inhria leh mahnia Bible zir thei nia inhria kan tam mai, kan hriattirna dawn leh zir venate chu kohhran zirtirna leh Bible thu nen a inmil em tih en fiah tum lo leh duh lo an awm a, hei hian zirtirna mak tak tak a hring chhuak a, kohhran chhuahsan pawh an awm phah a ni.

Bible hi zir ngai a ni a, kum sanghnih aia tam liam taa ziah a ni a, an ziah hun lai leh tunlaia kan hun tawn mek hi a inang tawh lo hle a ni. Uluk taka zir a ngai a, zir tur hian mi rinawm nih a ngai bawh. Mahni ngaih dan neih sa nem ngheh nan Bibile zir tur a ni lo va, Bible-in eng nge sawi a tum tih hriat tumin, thu dik hmuhchhuah kan tum tur a ni. Rilru inhawng tak leh ngaih dan sawhsawn thei mi nih a ṭul a, rilru khawng bur mi tan Pathian thu zir a sawt mawh hle.

Khawvel ṭhang danglam chak tak karah hian danglam ve ngai lo Lal Isua hi engtin nge kan sawi ang? Nghet taka Pathian kan rin tlat theih nan Bible hi a nihna angin chhiar thiam ila, zir thiam ila, pawm thiam ila, nunpui thiam bawh ila a va duhawm em!

KEIMAHNI

1. Professor kai thar

November 20, 2015 khan College Day lawm a ni a, Master Serampore College, Rt. Rev. Dr. John S. Sadananda chu speaker-ah sawm a ni a, thupui pawimawh tak mai ‘*Ministry of the Church: Theology of the People of God*’ tih a sawi a. Hemi ni chawhma lam hian Rev. Dr. V. S. Lalrinawma’n Professorial Lecture a pe a, a thupui chu ‘*Selected Conflicting Issues between Science and Religion*’ tih a ni a, Professor-ah hlan kai a ni bawk.

2. Faculty Development-a zir tura thlante

Heng a hnuai a mite hi Theological Education Board (TEB) chuan kum 2017–2018 session-a D.Th. leh M.Th. zir turin a la. D.Th. zir turte chu – Rev. Lalawmpuia hauhnar (Thuthlung Hlui), Rev. Laldingluaia (Kristian theology), Rev. K.M. Vanlalpeka (Counselling) a ni a. M.Th. zir turte chu – Rev. P.C. Nghaklianmawia (Thuthlung Thar), Rev. Vanlalliana (Kohhran Chanchin), Rev. Lalbiakhlira (Counselling) te an ni.

3. Central Kohhran Hmeichhe Rorel palaina

ATC Faculty member pathum – Prof. T. Vanlaltlani, Prof. Lalnghakthuami leh Dr. Lalrindiki Ralte-te chu March 12–13, 2016 chhung khan Mizoram Presbyterian Kohhran Hmeichhe Rorel Inkhawm, Mission Vengthlangah palaiin an kal.

4. ATC leh Vaivakawn Bial KTP-in Seminar an nei

ATC Faculty member leh Vaivakawn Pastor Bial KTP-ten seminar, May 14, 2016 (Inrinni) khan ATC Quadrangle-ah an nei a. Rev. Dr. K. Lallawmzuala’n ‘Bible rin tlakzia leh Pathian thu a nihzia’ tih thu a sawi a, Rev. Laldingluaia’n ‘Pathian awm ngeizia’ tih thu a sawi bawk. Thalai kal an tha a, ATC Quarangle khatin an thu a, seminar hlawhtling tak leh awmze nei tak kan hmang niin kan hria.

5. Environment & Forest Dept. nen seminar neih a ni

ATC leh Environment and Forest Department, Government of Mizoram-te chuan June 11, 2016 khan ‘Green Mizoram Day’ denchhenin ‘Seminar on Ecology’ (Thil siam dangte nen pumkhat nihna lam thu) Synod Conference Centre-ah kan hmang a. Rev. Dr. L.H. Rawsea leh Prof. Lalnghakthuaumi-te paper an chhiar a, mi 90 vel kan kal khawm a ni.

6. ATC Annual Retreat neih a ni

June 16–17, 2016 chhung khan Annual Retreat, ATC Chapel-ah neih a ni. Rev. Dr. Lalchungnunga, Chairman, MBSE-in chhun lamah thupui ‘The All Sufficient Christ’ tih tha takin vawi thum a sawi a, zan lamah Rev. K. Rolungmuanan ‘Puitlin Lam Pan’ tih thu vawi hnih tha takin a sawi bawk a, kan hlawkpui hle.

7. New Serchhipah Mobile Theological Skul neih a ni

New Serchhip Bialah Mobile Theological School, June 24-26, 2016 chhung khan neih a ni a. Rev. Vanlalrova Khiangte, Rev. Lalfakzuala, Rev. Dr. H. Lalrinthanga leh Rev. Dr. Tlanghmingthanga-te an kal a. Bial Puipaten Zirtawp zanah Bialtu Pastor, Rev. Dr. P.R. Hmuaka hovin chawhlui an kilpui a. A tuk Inrinniah skul hawn a ni a, nilengin mi thahnem takin thu an ngaithla a, a lawmawm hle. He sikulah hian mi 184 lai an inziak lut nghe nghe a ni. Inrinni zan atangin Chawhlui zan thleng kohhran hrang hrang – New Serchhip, Peniel, Serchhip North, Bukpui-te tlawhin thu an sawi a. Chawhlui chawhmaah Sande Sikul zirlai an khai khawm bakah enlawknaah te an awmpui zel a ni.

8. Zirtirtu thar kan nei

UTC, Bangalore atanga Thuthlung Thara M.Th. zir zo hlim, Rev. V. L. Krosschuanmawia leh Graduate Theological Union, Berkeley, California, USA atanga Thuthlung Hluia doctorate zir zo, Rev. Dr. B. Lalnunzira te leh an chhungkuain June thla atangin ATC faculty an rawn zawm thei a, kan lawm hle a ni.

*AFC Annual Retreat Sermon***Thupui : Puitlin lam pan****Chhiar tur : Heb. 6:1-3.**

– Rev. K. Rolungmuana
Director i/c Revival

Hebrai ringtute hnena fuihna thuchah hi a pawimawh khawp mai. A hma lam thu leh a hnu lam thute ngaihtuah tel lo chuan kan thu chhiar bul tak hi chu a awmzia a buai nuaihin a hriat theih. Mahse, a tum erawh a chiang a, puitling tih hian – hre kim tawh, tawng kim tawh tih lam aiin, ringtu nuna ‘nih tur ang ni’ tih lam a kawk mah a ni. Aawmzia hi kawng hnihin lo thlir ila:

1. Rilru lam kawka hman a nih chuan rinna lama hre thiam, thil man thiam, thlir thiam tih nana hman a ni. Lal Isua nun leh hnathawh leh amah zuitute nihna dinhmun sawina tiin a sawi theih.
2. Nun dan lam kawka sawi a nih chuan, Isua anna nei deuh deuhva nun tihna a ni a. Paula’n a sawi anga mihring hlui kalsana, mihring thara inthuama, hmasawn mek sawina a ni.

Tin, he thu hian taksa pawn lam leh chhung lam nun a kawk thei a. Kan thupui hi mi malin emaw, a huhovin emaw kan mamawh tih kan inhriat hi a pawimawh leh ÷ul hmasa chu a ni awm e. Kristian nuna puitling tehna fung chu, Lal Isua, kan rinna siamtu leh tifamkimtu, kan anna leh kan rinna lam hi a ni a. Ani chu mihring famkim leh Pathian famkim a ni a. A nun chu kan zir tur leh entawn tur a ni a, a tih dan chu kan tih ve dan tur a ni a. Kristian nun hian vanram a tinzawn mai lo va, Isua zawk hi a ni.

Lal Isua nun dan leh hnathawh dan hi kan puitlinna atana min kaihruaitu tur chu a ni. Chumi lama puitlinna lam pan chu kan thupui tum leh duh chu a ni. Lal Isua zia chu puitling zia kan tehna tur a ni a, tunah hian kohhran leh ringtute hi eng dinhmunah nge kan din ang le? Nausen dinhmun nge, tualchai rual nge, nula tlangval rual nge, in hrang chang ve tawha, in leh lo din hrang rual tih inngaihtuah

ila, chumi kan chhanna chuan mahni zawn theuhvah hma lam min thlirtir thei ang. Hebrai 5:12-na thua, “A hun ngaihtuah zawngin zirtirtu ni tawh hial awm in ni na a, Pathian thu bul ber a aw b te chu zirtir an ngai leh ta a,” tia sawi ang khan, keini tan pawh a ngaia kual kual ngawt mai hi zawng a hun tawh lo. Bul ñan ñat fo tum hi puitling zia a ni lo, ñin zira, kal zira, hmabak thlirin, puitlin lam pan tawh teh u, tiin ringtute chu kan thu chhiar hian min fuih a ni ber e.

I. Puitling tura pawimawh chu

1. Nunna neih a ngai

Lal Isuan, “Pathian lehkha in chhiar ngun ñhin, a chhungah chatuana nunna awma in rin avangin, chung lehkha chu ka chanchin hriattirtu chu a ni si a. Nimahsela, nunna nei turin ka hnenah in lo kal si lo,” (Jn. 5:39-40) a ti a. Isua vekin, “Tinungtu chu thlarau a ni,” a tih te, “Tu pawh a ring chuan chatuana nunna a nei tawh. Kei hi nunna chhang ka ni”, “Keimah hi kawng leh thutak leh nunna ka ni” a tih te a ñang hian nunna chu Lal Isua rinna leh amaha inngahna a ni tih hi Kristiante thuchah puan ñhin chu a ni tih a chiang khawp mai. Isua neitu leh ringtu, Lal Isuaa rinna nghat nun nei lo tan Pathian duh zawnga puitling turin a ñhan theih loh va, ñhang tur chuan nunna neih a ngai. Nang kha i nunna kha Pathian nena inzawm nun, Pathiana rinna nghat nun a ni em le?

2. Enkawltu kan mamawh

Mihring mihrinnaah pawh, khawvel nih phungah hei hi kan hriain ka ring – tu emaw tel lovin puitling tura ñhan len theih a ni lo. Puitu kan ngai, hruaitu kan ngai. Chu chu a bul berah chuan Pathian hi a ni. Pathian enkawlna leh hruaina tel lo chuan kan puitling thei lo a ni. ñhan lenna atan chuan chaw ñha a pawimawh tih kan hria a, chaw ñha chu Pathian thu leh kohhrante inzirtirna hi a ni kan ti thei ang. Chung hmanga chawm leh enkawltu, zirtirtu leh kaihruaitu hi kan mamawh a ni. Chutianga enkawltu leh kaihruaitu chu kan mamawh a, mi dang pawhin an mamawh a. Hruai theih leh enkawltu theiha kan awm hian hruaitu leh enkawltu nihna atana kan inzirna a ni nghal bawk.

3. Puitling tur chuan belh leh paih hi a kal kawp a ngai bawk :

Rinnaa puitling tur chuan sual, keimahnia bet tlat hi i dah ve ang u, tih thu hi a pawimawh. Chin dan tha lo, ngaih dan tha lo hi kan tan than mawhbawk a ni thei. Chuvangin, sual kalsana thil tha tih hi thil pawimawh tak a ni. Paih then phal a tul angin belhchhah ngai a awm bawk. Ramhuai bawhlhlawh Isuan a hnawh chhuah kha awmna tur zawngin a vak a vak a, chumi hnuah a awmna hlui a va en chuan, phiah faia, chei mawiin a hmu a. Luahtu an awm si lo, thil thain a lo luah si lo, hmun ruak mai a lo ni a. Chu vang chuan a kir leh a, amah ngeiin a luah leh ta! Amah mai ni lovin, amah aia sualin an belhchhah thu te hi kan tan zir tur pawimawh tak a ni. Bible chuan chu mihringa awm dan chu a hmasa ai khan a tha lo zawk tiin min kawhhmuh nghe nghe a ni (Mt. 12:43-45; Lk. 11:24-26). Rinnaah hian bul fan a pawimawh a, a tawp a that a pawimawh bawk. Sual bansan rualin, Pathian thuin min luah khaha, a duh zawng nun chu keimahniah belhchhaha a awm loh chuan a puitlin theih lohva, a than theih loh.

II. Puitling zia thenkhat

Puitling zia lanna langsar tak pakhat chu kan rilru put hmang leh thil ngaihhlut zawng hi a ni. Hei hi mi mal leh kohhranah pawh a dik thui khawp mai. Hemi chungchangah hian sawi tur tam tak awm mah se, a then chauh kan sawi ang.

1. Puitling chuan dawhtheihna leh chhelna an nei

Dawhtheihna leh chhelna hi hman a tul hun chu – harsatna leh thil buaithlak tak kan tawh hunah a ni thin. Mahse, a hun taka hman a nih chuan rah duhawm tak a chhuah thei a ni. Thing chu a kung len zawng inang lo mah se, a nih tur ang a nihna chu par emaw, rah emaw a lo chhuah hian a ni thin. Kan nun hona leh khawsak honaa a hun tea rah thin hi rinnaa mi puitling zia a ni. Than kin chu a ni lo va, rah dang a la chhuah leh thei a ni. A inphunna Lalpa avanga mi dang tana ei tur rah chhuah thintu chu rinnaa mi puitling a ni. Chumi atan chuan dawhtheihna leh chhelna hi kan mamawh chu a ni.

2. Puitling chuan a nihna a hria

Tu nge ka nih tih hi inggaihtuah ve fo a ngai. Nu leh pate hi fate angin awm ta se, thil ngenin nuar ve ta tlat mai se, a va inhmeah dawn lo em! Puitling chuan a nihnaah mawhphurtu leh titu tur a nih a hria a. Enkawltu a ni a. Ruah sur mah se, vawt mah se, harsa deuh mah se, a tih tur a ti thin a, chu chu mi dang tan a hluin a sawt em em a ni. Chu rilru chu kan puta, kan nihna leh mawhphurhna kan hlen theih chuan Lalpa tana hman theih, a tul apianga mawhphurhna pek theih kan lo ni dawn a ni.

3. Harsatnain a tu dai ngai lo

Nun ngeth leh tlo, nghing mai mai lo zia hi a nei a. Mizoten ‘Chaw sain a kang dai’ kan tih ang hi a nih dan zia a ni lo. Harsatna leh thil harsa hi hel mai a awl thei; mahse, puitling chuan chumi piah lama rah lo awm tur chu a thlir a, a pensanin a chawlhsan mai ngai lo va, a thawk a, a tihlawhtling zawk thin a. Chutah chuan lawmna tuikhur thal/chawi tur chu a lo awm thei thin a ni.

4. Hmangaihna nun a nei

Mihring thahrui ber chu rilru lam, chhungril lamah a awm a. A tuar theihna te, a thawh theihna te, a chakna te chu amaha hmangaihna awm vang a ni. Isua pawhin hmangaihna vangin thil tam tak min tuarsak a, min thawhsak a ni. Mi dangte nena thawh honaah hian chi hnih – naupang inkhualtelem ang deuh leh puitling thawh hona, tan hona leh thil tha tih hona hi mahniah inen nan hman theih tak a ni awm e.

III. Puitlin lam kan panna tur thenkhat

Rinna kawngah leh kohhran nunah hian puitlin lam kan pan zelna tur sawi tur a tam thei awm e. Tlem han sawi ila.

1. Pathian biak

Pathian kan biaknaah leh amah nena kan indawrnaah hian kan thlen chin a inang lo thei hle awm e. Kohhran, chhungkua leh mi tinten hemi kawngah hian hmasawmna tur kan nei theuh awm e. Inbiaknaah chuan

innghaihtlak tawwna a awm ðhin. Naupang pawhin an nu leh pate an biakin an thusawi an ngaithla ðhin a. Chutianga a nih lohva, mahni duh chin chauh sawia min chhanna emaw, biak letna emaw ngaihtlak ve leh si loh chu inbiak dan ðha ber a tling lo. Kan duh tinreng kan thlenna Lalpa hi duhthusam chauhva dawr lovin, a duh zawng hriat tuma, a aw ngaithla chung a biak hi kan tih tur pawimawh tak a ni a. Chutianga Pathian nena inbe tawn nun nei tur chuan puitlin lam i pan zel ang u.

2. Thilpekah

Pathian hnena pek tur hlu ber chu kan nun hi a ni. Kan nun, hun, sum leh pai pekahte hian eng nge kan thlen chin? Min phut angin sawma pakhat kan pe em? Sawma pakua kan hman danah te hian tun aia hmasawwna tur neiin kan inhria em? Naupang hnena thil kan kawltir chhin chuan, lak leh dawn pawhin an phal tawh ðhin lo. Siam ðhat emaw, a aia ðha zawka siam tum emawa laksak tum pawhin an ui tlat ðhin. An hriat thiam loh vang a ni. Puitlin kan ngaihna ber pakhat chu thilpekah hian a ni. Keimahni nen lam hian Pathian ta kan ni a, Lalpa ta kan kawlt hawh mai zawk a ni. Inchhuanga induhsan thei kan ni lo va, hawisan chi kan ni hek lo. Amah aţang leh ama tan thil zawng zawng hi a lo awm a ni si a.

3. Isua Krista anna kawngah

Ringtu nunin a tin zawn ber chu Isua – kan rinna siamtu leh tifamkimtu lam hi a ni. Isua anna lama puitlin chu ringtute puitlinna tur dik a ni. Mi dang nena inkhaikhinin puitling thawkhatah innghai mah ila, kan tum ber chu Isua anna puitlin hi a ni. Rinna kawngah hian kal dan min zirtirtu ðha ber chu amah kan Lal Isua thu leh zirtirna bawh hi a ni.

Aw le, kan hmaa intlansiakna tur awmah hian chhel takin tlan zel ila, a laklawh laia tawpsan lovin, Isua – kan rinna siamtu leh tifamkimtu lam chu enin, puitlin lam pan zel turin, rinawm leh chhel takin, innghaihtlawmna rilru thianghlim nen Lalpan a duh ang taka a hman tlak nun nei tura kan inbuatsaih theih nan, Lalpan a thu kan sawite kan zaa tan malsawm rawh se.

THIHNAIN A KHAWIH LOH TU MAH AN AWM LO

Japan nu pakhat, Kishagotami chuan Isua hnenah, “Ka fa neih chhun a thi a, min tihdamsak leh turin mi zawng zawng ka ngen a; mahse, an hlwhchham vek a, a tawpah i hnenah lo kal turin min tir a, min tihnunsak leh theih beiseiin ka rawn pan che a ni. Min tanpui thei ang em? Ka fa tel lo chuan ka nung thei lo,” a ti a.

Isua chuan, “A tha e, i fa chu ka tinung leh ang. Amaherawhchu, chi tlem ka mamawh a, chu chu i rawn la dawn nia,” a ti a. Chi zawng tur chuan chu nu chu phur takin a tlan chhuak nghal a. Chutia a tlan lai chuan Isua chuan a va au zui a, “Ka pi, chi i rawn lakna tur chu tu ma la thih lohna chhungkuaa mi ngei a ni tur a nia aw?” tiin.

In hmasa ber atang chuan chi dilin a chhuak ta a. Chuta mite chuan chi chu an nei a; mahse, hmanni lawkah an chhungkaw pa ber a thih avangin, a thil dil chu pek duh hle mah se an pe thei lo va. In dangah a tlan leh a, chutah pawh chuan an chhungkaw nu ber a lo thih tawh avangin a duh chu an pe thei lo va. A in thumnaa mite pawh chuan an fa an lo chan tawh avangin chi chu an pe thei chuang lo va. Chhungkaw dang pawh chu a zawt zel a, thihna la tem lo chhungkua pakhat mah an lo awm reng reng lo mai a. Chu nu chuan mak a ti hle mai a. Tichuan, a inngaituah harh ta zawk mai a, Isuan thil zirtir a tum chu a hre chhuak ta a.

Isua hnenah chuan a va kir leh a, a hnenah, “I thil min zirtir avangin lawm thu ka hrilh a che. Thihnain a khawih loh chhungkua pakhat mah an awm lo tih ka hre ta. Khawngaih takin kei leh ka fapa tan chatuan nunna min pe ang che,” tiin a dil ta zawk a. He khawvela lo piang zawng zawngte hi kan thi leh vek dawn a, kan pian a Chiang angin kan thih tur pawh a Chiang a ni. Pianna a awm a, thihna pawh a awm tih thu dik hi pawm thiam tum ila. Isua’n thawhleha min tiam hi a thleng ngei dawn a ni tih i ring bawng u.

– *Courtesy to Daily Devotion by Richard Wumbrant*

KAN BIBLE HMAN LAI HI A RIN TLAK A NI

– Rev. Lalfakzuala

Thuhmahruai

Kum 2015 tawp lamah khan Mizo ṭawng leh Sap ṭawng dah dun ‘Mizo-English Parallel Bible’ (*Parallel Bible* tiin kan sawi zel tawh ang) chu tlangzarh a ni a. Bible lehlin thar, *New King James Bible* (NKJV) behchhana innghat, Mizo mipuite chhiar theih tura a lo awm ta hi a lawmawm hle. A buatsaihtu Dr P.C. Biaksiama taihmakna leh thawh rimna a fakawm hle mai. Thu leh hla lam aṭanga thlir pawhin hetiang Bible lehlin thar dang kan han neih belh hrim hrim hi hmasawmna rahbi pawimawh tak pakhat a tih ve theih ang. Amaherawhchu, Parallel Bible buatsaihtu hian thuhmahruaiah, kan Bible hman lai chu rin tlak loh khawpa tihchingpen a nih thu leh, a tichingpentuah pawh kohhran pate zinga mi Origen-a a puh mauh mai hi a mak hle a ni. Hei hi duhtawk ta mai lovin lehkhabu dang lian tawh tak, ‘Bible rin tlak lo a awm em?: Bible dik leh dik lo inchuhna thubuai ropui chu!’ tih a chhuah zui bawk a. Hetiang taka kan Bible neih lai a beih takah chuan kohhran mi ṭhenkhat a tichiai viau va. Kan Bible hman lai hi rin tlak loh a ni ta mai em ni, tih zawhna pawh a lo pian phah ta a ni. Chuvangin, tum ṭumah hian kan Bible hman lai rin tlakzia leh, Parallel Bible thuhmahruai leh a chhung thute leh a letlingtu lehkhabu rawnte belh chian a dawl leh dawl loh zir chian kan tum dawn a ni.

Bible letlingtute hian Bible lehlin lo awm tawhte hi an zah thiam hle ṭhin a; tunlaia Bible lehlin thuhmahruaiah phei chuan Bible lehlin dang sawihnawmna leh hnualsuatna tur ang chi hmuh tur a awm ngai lo. Bible lehlinna thuhmahruai tam berah chuan Bible ziahna ṭawng bul – Hebrai leh Grik ṭawng phawk chhuak thei tur ang bera lehlin a nih thu te, mi famkim loten an lehlin a nih avangin sawisel bo a nih loh thu te pawh an sawi ṭhin. Parallel Bible thuhmahruaiah erawh chuan kan

Bible neih mek sawihdawm chungin, “Lehlin tur Bible thlan dik loh avanga Pathian thutak chhawk then tawh Bible rochuntir kan nih hnuah pawh Lalpa Pathianin **Bible dik min pe leh ta**” tiin ziak ngat a ni. A lehkhawh pawh, “Hun kha leh chen Bible family dik lo (Alexandria-Westcott-Hort-UBS Bible) kan lo kalpui tawh hi ko thlak hun tawh a ni lo maw?” a ti baw a. Hei ngawt pawh hian kohhranin kan lo pawm tlan tawh leh BSI rawngbawlna pawimawh tak hi Parallel Bible buatsaihtu hian a dah hniam hle tihna a ni. Parallel Bible thuhmahruai hi NKJV chhuahtuten hre ve ta ngat sela an lungawi chiah ang em? Bible lehlin hi Bible lehlin dang sawichhiatna tur leh hnualsuatna tur ang zawng ni lovin, Pathian thu hi mi tin tana Chanchin Tha a nihzia tihdikna atan hman tur a nih tehluul vei nen, hetiang zawnga a rawn ti hi a paw hle a ni.

Thuthlung Thar kutziak bu hlui hi hlawn (family) li lai a ni awm asin!

Thuthlung Thar, Grik kutziak bu hlui, a thu kim deuh leh kim vak lote chhiar vekin copy 5,800 chuang zet hmuhchhuah a ni tawh a. Heng Bible kutziak bute hi copy hnih chauh pawh inang diak diak pakhat mah a awm lo, danglamna hret hret an nei vek. A tira Bible ziaktute ziah copy hmuh tur khawvelah a awm tawh lo. Khawl chhutna hmuhchhuah hma chuan thuziakte chu kutin an ziak (copy) chhawng ngar ngar mai thin. Mi chi hrang hrangin kum tam tak chung an copy chhawn avangin copy sual palh awl tak a ni a. Savun lehkhawh leh rairuangte chu lehkhawh ziahna atana an hman ber a ni.

Parallel Bible buatsaihtu hian Thuthlung Thar, Grik chungchangah hian luipui lian tak pahnih inthen phuk angin a'n sawi tak naa, Thuthlung Thar thiam Bruce Metzger-a, Gardon Fee-a leh Raymond E. Brown-ate erawh chuan family chi li niin an sawi thung. **(1) Alexandria Text** – Alexandrian

family hi Grik Thuthlung Thar kutziak bu rin tlak ber leh a ziaktute kuthnu hnaih ber niin mi thiam tam berin an pawm a. A tlangpuiin a thu a mam tha vak lo va, a tawi baw k a, a har baw k. Vaticanus leh Sinaiticus-te kha hemi huang chhunga mi an ni. Westcott-Hort Grik Bible inngahna kha a ni a, Revised Version (RV) Bible inngahna a ni. Tunlaia Bible lehlin tam berte inngahna chu heng Grik kutziak bute hi a ni a, kan Bible lehlin hlui (OV) leh lehlin thar (CL)-te inngahna ber pawh a ni. Hei hi Parallel Bible buatsaihtuin khawih chingpen tawh a tih kha a ni. **(2) Western Text** – Kum zabi 2-na velah Africa ramah te, Italy leh France ramah te a darh nasa hle nia rin a ni. Tuna Western Text zinga langsar zualte chu kum zabi panganaa mi Codex Bezae Cantabrigensis leh Codex Washingtonianus te, kum zabi paruknaa mi Codex Claromontanus-te a ni. **(3) Caesarean Text** – Kaisari chhehvela Thuthlung Thar an hman thin kha a ni a. Alexandrian Text leh Western Text phuah khawm a ni. **(4) Byzantine Text** – Byzantine Text chu Suria ramah darh tanin khawchhak khawpui Constantinople a lo thleng a, chuta tanging Byzantine pum puiah a darh ta a ni. Byzantine Text hi kum zabi palina (AD 475 vel) aia upa hmuh tur a awm lo. Thuthlung Thar kutziak bu kim phei chu kum zabi pariatnaa mi chauh a ni. Chuvangin, a Grik Thuthlung Thar kutziak bu naupang ber family a nih chu. A thu a mam tha a, a tlangpuiin a sei baw k. Hei hi Textus Receptus inngahna a ni a, King James Version (KJV) lehlin inngahna a ni ta zel a ni. Parallel Bible buatsaihtuin a ziding nia a sawi kha a ni.

Textual Criticism-ah chuan a tira ziaktute kutchhuak hnaih ber tur zawn chhuah tum a ni \hin a; chumi atan chuan tehna chi thum pawimawh tak tak hman a ni. Chungte chu – (1) *A hlui ber (Oldest)*: Kutziak bu hlui ber chuan a ziaktu a hnaih ber avangin rin tlak ber tura ngaih a ni thin. (2) *A tawi ber (Shortest)*: Kutziak bu hlui ber chu a tlangpui thuin a tawi

deuh ber thin a; a ziaktute khan kimchang leh fiah takin an ziak lo tihna a ni thei. (3) *A thu har ber (Hardest)*: A thu tawina na na chu a fiah tawk lo va, hriat thiam pawh a har deuh ber zel. *Heng tehna pathum hmang hian Textual Critic-te chuan Bible bu hluite hi uluk takin an lo chhui thin a. Chutianga an chhuina lama an hmuhchhuah chu kutziak bu tharlam zawkah chuan a thu tichiang tura ziah belh a awm thin tih hi a ni. Parallel Bible-a awm, tuna Mizo Bible hman laia awm lo a tihte hi KJV letlingtute inngahna kha kutziak bu tharlam zawk a ni a. KJV lehlin hnuah kutziak bu hlui zawk tam tak hmuhchhuah belh a ni a; chung lehkhahu a tanga chhui chian chuan KJV inngahna Grik Text kha belhchhah a tam avanga chiang zawka lang mai a ni tih hriat a pawimawh hle.*

Origen-a kha Bible Text khawih chingpentu a ni em?

King James Bible chauh tituten hetiangna Byzantine Text (Majority Text/Textus Receptus) leh Alexandrian Text (Sinaiticus leh Vaticanus)-te inan lohna chhan nia an puh tak ber chu Origen-a (AD 185–253) a ni. Khatia Grik kutziak bu thenkhat, Aigupta rama Alexandria khua a lo thlen thlak takah khan mi thiam Origen-a kut a lo thleng a. Origen-a chu Bible khawih chingpentu ber niin an puh ta a ni. Hei hi khawiah mah tihchianna hmuh tur a awm lo. Kan sawi tawh angin Alexandria Text hi a tira mi Grik Bible kutchhuak hnaih bera mi thiam tam zawkin an rin kha a ni. Parallel Bible thuhmahruaiah Origen-a hi a kal sual avang leh zirtirna dik lo a kalpui avanga Alexandria kohhranin hnawt chhuak ta anga sawi pawh hi a dik chiah lo. Origen-a chuan Rom khua te, Antiokei khua te, Arabia khua te, Atheni leh Palestina rama Kaisari khua te chu rawngbawlin a tlawh thin a. Kum AD 215 khan Rom Emperor Caracalla (AD 198–217) chuan Alexandria khua chu a bei chiam mai a, chumi hnuah chuan Kaisari khuaah a raltlan ta a. Kaisari khuaah chuan Jerusalem

leh Kaisari Bishop-te ngenna avangin kohhranah thu te a hril thin a. Rawngbawltu ordain pawh ni lo, layman maiin chutiang rawngbawlina pawimawh tak a nei chu Alexandria khaw bishop Demetrius-a chuan a ngaithei lo va, a ko haw ta nghe nghe a. Rawngbawltu bishop pahnihte chuan Demetrius-a leh Origen-a inkar chu siam that theih an inbeisei a. Kum AD 230 khan Origen-a chu kohhran thil pawimawh avangin Greece ram a panna kawngah Kaisari khuaah a chawl a, chuta a awm lai chuan Jerusalem leh Kaisari Bishop-te chuan Presbyter (Pastor) atan an ordain a. Hei hi a chenna Alexandria khaw Bishop Demetrius-a chuan a thuneihna zahsak lovah a ngai a, Pathian thu zirna hotu atangin a ban nghal a, Origen-a chu Alexandria kohhran atangin a hnawt chhuak ta a ni. A ordination pawh dan lo anga ngaiin a hlihsak ta bawk a. *A pu bishop Demetrius-a hian Origen-a lo hmingthang ta chu a itsik a ni ber ang. Kal sual leh zirtirna dik lo lam zâwng chu a ni lul lo ve. Bible hi a zahawm tehlul nen, Parallel Bible buatsaihtuin a thuhmahruaiah, thu dik lo leh belh chian dawl lo hmanga mi dangte a chirhtheh mai hi a zia lo takmeuh a ni.*

Parallel Bible buatsaihtu hian Origen-a hi vawi duailo Bible khawih chingpentu, Bible dik lo tichhuaktu leh Bible sawi dal dan verther ber chi ‘Allegory system’ (tekhkin thu anga sawi fiahna) vawrh chhuaktu, zirtirna dik lo leh kal sual tiin a puh chhe hle a. Origen-a khan Pathian thu a ngiala a ngana pawm chi leh a thlarau thuchah pawm chi awmin a hria. Pathian thu tinreng hi tekhkin thu (allegory) anga hrilhfiatur a ni a ti ngai hauh lo. A nih lohzia lanna pakhat chu a nun invawn thianghlimna atan, Lal Isua ngeiin ‘mi tilreh, vanram [Pathian ram] avanga tilreha insiam chawpte an awm bawk a’ (Mt 19:12) a tih kha Pathian ram tana inserhna vawrtawpa ngaiin ama til a rek hial a. Lal Isua hun lai leh a hnu lam Origen-a te hun lai pawh hian hetianga Pathian ram tana mi

tilrehte hi chu an ngainep hauh lo niin a lang a. Alexandria bishop Demetrius-a pawh khan Origen-a inserh thianghlimna chu a fak hle a ni awm e. Tun thlenga kohhran thenkhat rawngbawltute chu nupui pasal nei lo tura an inserh hrang ang deuh te pawh hi a ni ang. An hun lai thil awm dan kan thlirpui thiam a tul khawp ang.

Origen-a Bible khawih chingpentu anga puhna leh chirhthelna hi King James Version chauh tiho atangin a ni ber a. Mi thiam tam berte chuan Origen-a hi an fak hle thung a ni. Rinna thuah pawh Kristian chhungkaw tha tak atanga lo sei lian a ni. A pa Leonidas-a phei chu Rom Emperor Septimus Severus-a tihduhdahna hluar laiin an man a, martarin a thi a. Origen-a pawh Kristiante tihduhdahna a hluar laiin, rinna avanga tangte chu hlauhawm tinreng karah thih pawh dawn lovin tan inahte a kan thin. Amah ngei pawh Rom Emperor Decius-a'n Kristiante a tihduhdah laiin tan inah a khung a, tan ina a awm lai hian sawisak a tuar nasa hle a. Decius-a thih hnuah tan in atangin chhuah a ni a, an sawisakna chu tuar lovin a thi (martar) ta a ni. Thih thlenga rinawm taka Krista rawngbawltu Origen-a heti taka sawi bawrhban a ni ta mai hi a thlarau pawh a zahawm hle a ni. A hun laia Kristian zirtirna paih thlak tumtu, Plato-a zirtirna zuitu ni bawh Celsus-a paih thlak nan lehkhabu (Celcus-a do letna) pawh volume riat zet a ziak nghe nghe a, a chhang thla hneh hle a ni. Origen-a hi kohhran rinna humtu ropui tak, Kohhran Pate zinga mi a ni.

A thuziak zinga dem hlauh deuh pakhat erawh chu – “Pathianin mi sualte hi hremhmunah a hrem kumkhua lo vang, a tawpah tihthianghlim an nih hnuah Pathian hnenah an kir leh ang a. Diabola meuh pawh a tawpah chuan mi sual siam thatte ang bawkin Pathian hnenah a kir leh ang,” tih hi a ni ang. Pathian hi hmangaihna a nih si chuan a duh taka a

siamte hi an boral hlen a phal a ring lo a ni. Hemi kawngah hi chuan a kal filawr deuh tih chu phat rual a ni lo. Fapa chungchang sawinaah Fapa chu Pa aia hnuai zawk anga sawina nia ngaih sual palh theih Bible-ah a lo awm bawk avangin, Fapa chu siamtu ni lovin thil siam hmasak a ni tih te pawh a sawi ve ngei tak a; mahse, hengte hi chu a zirtirna laipui ber erawh a ni lo. A zirtirna firfiak thenkhat hi a thih atanga kum 200 hnuah Constantinople Inkhawmpui, AD 543-ah khan an hnawl a. A lo kal fawr lutuk hi a demawm vena lai tak pawh a ni ang. Tlaikhawhnu a zirtirna an han hnawl leh hi politics rim nam deuh nia sawi pawh an awm. Eng pawh ni sela, rawngbawltu ropui tak Origen-a pawh a famkim bik lo tih a chiang khawp mai.

Hmanlai atangin kohhran hruaitu ropui tak zingah ngaih dan danglam deuh nei an awm chawk thin a; chungte avanga anmahni pawngpaw hnawl ngawt vek erawh chu thiltih chi a ni lem lo vang. Kohhran siam thatu Martin Luther-a pawhin Jakoba lehkhathawn hi thiltih avanga thiam chantirna uar lutuka a ngaih avangin a ngaisang lo hle a, ‘Buhpawl lehkhathawn’ (epistle of straw), Chanchin Tha nihphung pawh keng tel lo angin a sawi. Thupuan bu pawh inlarnaa khat, Apostol Johana kutchhuak pawh ni lo leh Krista pawh chiang taka lantir lo lehkhathawn ang lekin a chhuah bawk a. A hun lai khan Catholic Kohhran chuan ‘Luther-a chu sakawlh 666 tih te, sakawlh pawh tling zo lo, a hmahruaitu, tirhkoh chauh a ni’ te pawh an ti hial thin. Chuti chung chuan ringtu tam tak chuan Martin Luther-a chu kan ngainep chuang lo, ngaihnepep ahnehin kan ngai ropui em em zawk. Origen-a, Krista rinna avanga martar hial, ringtu tuar mekte thlamuantu leh kohhran rinna humtu a nihna te, Thuthlung Thar zirna kawnga a thawh hlawkzia te hriain Thuthlung Thar mi thiam Rev. Dr. P.R. Hmuaka chuan Origen-a hi ‘Zoram khawvelah Greek Thuthlung Thar kutziak suasamtu leh khawih chingpentua lo

puh thluk ringawt chu thil awm lo tak a ni. Thuthlung Thar zirnaa a thawh hlawk dante pawh sawi tham fe a awm a ni. Kohhran hmasaa zirtirtu leh kohhran ngaina mi tak Origen-a hi a zahawmin a ropui khawp mai. Pathian thu a zirin a zirtir ringawt lo va, a nunin a nunpui zawk a ni an tih hi chhinchhiah tlak tak a ni' a ti. Khawvela huap pawha Thuthlung Thar mi thiam hawlh lawr Bruce M. Metzger-a pawhin Origen-a hi Nicea Inkhawmpui (AD 325) hmaa 'Kohhran pate zinga ropui ber' leh 'Bible zirtirtu mi thiam tawpthag' a ti hial a. Hranghlui conservative-evangelical pachal John Gresham Machen-a, B.B. Warfield-a, Henry Thiessen-ate meuh pawh khan Origen-a chu Bible khawih chingpentuah an puh ngai lo. Tunlaila evangelical scholar zinga mi Maurice A. Robinson-a, Byzantine Text tantu leh Bible dik lo thei lova (inerrancy) ngaitu Presbyterian Pastor lar tak R.C. Sproul-te leh Grik leh Hebrai thiam zet conservative-evangelical pachal Rundall Butt-a te pawhin Origen-a te, Wescott-a leh Hort-a te sawihnawmna pakhat mah an thuziakah an telh hauh lo!

Parallel Bible leh 'Bible Rin Tlak Lo A Awm Em?' tih bu thu kalpui fuh lo thenkhat

Parallel Bible buatsaihtu hian thu belh chian dawl tawk lo tam tham tak a fawm khawm thu a Bible lehlin thuhmaah leh a lehkhabu ziak dangah hian a lang. Heng hi sawi vek seng lo mah ila, thenkhat han thlur ila.

Parallel Bible buatsaihtu hian Origen-a (AD 185–254) heti taka a bei chiam mai hi khatih hun laia thil awm dan kha a hre tawk lo tih a hriat theih. Origen-a hunah hian Thuthlung Thar hi thlan fel pawh a la ni lo va. Thuthlung Thar bu 27-te bu khata chilh khawma, kohhran ding tir khan an inpawl khawmnahte chhiara, zir ho thin anga a sawi pawh hi Thuthlung Thar lo pian chhuah dan a hriat tawk loh vang a ni thei ang. A nihna takah chuan, Thuthlung Thar bu 27-te hi

lekhka ziak tam tak zingah zawi zawia pawm a ni a. Chiang faka, tuna Thuthlung Thar lekhhabute Pathian thua pawm tur, titu hmasa bertu chu Alexandria khaw Bishop Athanasius-a a ni a; ani chuan kum tin a bial chungah Easter Sunday apiangin lekhka a thawn chhuak thin a. Kum AD 367-a Easter Sunday lekhka a thawnah chuan tuna Thuthlung Thar bu 27-te hi Bible-a pawm tlak a nih thu a sawi chhuak chauh a ni. Hei hi Hippo Inkhawmpui AD 393-ah te, Carthage Inkhawmpui AD 397-ah te, Canstantinople Quinisextine Council AD 692-ah te an nem nghet a, sawi buai zui a awm tawh lo a ni. Origen-a te hunah khan a tira ziaktute kutchhuak an hmu a nih pawhin a kimchang lo mah zawk a; tuna a bu kim biai 27 hi bu khata kawl nghal thlap tura ngaih tur a ni lo. Origen-a khan Thuthlung Thar bute kha suasamin a tichingpen ni lovin, a hun laia a awm ang ang kha a famkim tawh lohna nena sawi chhuakin a hmang thin a ni zawk. Chuvangin, ‘KJV chauh’ titute hian Origen-a te hun laia thil awm dan kha an hre thiam duh lo lui zawk em ni aw tih mai tur a ni.

Parallel Bible buatsaihtu hian Grik kutziak bu hlui pahnih – Codex Sinaiticus leh Codex Vaticanu-te hi a chirhthet nasa hle a, lekhhabu suasam hnu tiin a sawi a ni. Heng manuscript pahnihte chungchanga textual criticism ti tur ngat phei chuan khawlchhut Grik tawng ni lovin hmanlai kutziak Grik tawng thiam hle a ngai a. An ziahna hawrawp hi *Uncial* an ti a, hawrawppui inzawm puta ziak a ni nghe nghe a, a chhiar ringawt pawh har tak a ni. Textual critic lama research bei phei chuan hetiang kutziak bu hlui hi an vawn thatna hmunah panin an zir thin a ni. Amaherawhchu, Parallel Bible buatsaihtu hian khing kutziak bu hlui ber berte a sawihnawmna han bih chian chuan, a thu lakna hnar kan thlir chuan primary source/data hmuh tur a awm meuh baw si lo va, a thu lakna hnar tam ber lah chu internet lama KJV chauh sawimawi duhhovin

Codex Sinaiticus leh Codex Vaticanus an beihna thuziak satliah, research pawh ni phak lo fawm khawm a ni ber. Hetiang hi thuziak satliah hman hi research tia chhal turah ngat chuan hman loh a him ber a, rinrawla neih chi a ni hauh lo!

Vaticunus leh Sinaiticus rei tak dah ṭawl anga sawi pawh hi a dik tawk lo. Dah ṭawl ni lovin uluk taka vawn him a ni zawk. Pathian Engkimtithia chuan Bible a tira mi hnaih zawk chu hun rei tak chhung him ṭha tak leh uluk takin a mite tan a lo humhimsak a ni tih hi pawm mai tur a ni e. Thuthlung Hlui lamah pawh Lal Josia hun laiin Dan bu an hmuchhuak a, chu Dan bu nei lo chuan hun rei tak chhung an awm ni tur a ni. Lal Josia siam ṭhat hun laiin Pathianin a mite hmangin Temple-ah a lo vawn himsak tawh chu an hmuchhuak leh mai a ni (2 Lalte 22:8-23:2). Kum 1947-ah pawh khan Qumran puk atangin kutziak bu hlui tam tak hmuhchhuah a ni a, bu thenkhat phei chu a kim biaiin a ni a, kum BC 100-a mi daih tawh nia rin a ni. Vaticanus codex chu Pathianin vawng him tura a bel ruatten hun rei tak an vawn him hnuah Vatican Library-ah uluk taka vawn him zui zel a ni a. Constantin von Tichendorf-a'n Sinaiticus codex a hmuhchhuah dan pawh hi rilru a khawih hle. Mi thiam White-a sawi dan chuan, puithiam pakhatin uluk takin pindan pakhata an dahna aṭangin bawm hran bik aṭangin puan sena thuam thlap chu a rawn la chhuak a ni a ti. An ulukin an lo hlut hle tih a entir awm e. Pathianin a mite tana hun rei tak a lo vawn himsak chu a hun takah a mite hnenah a rawn puangzar a ni tih hi Vaticanus leh Sinaiticus Text-ah pawh hian rin mai tur a ni e.

Parallel Bible thuhma leh a lehkhabu chhuah hi belh chian a dawl tawk lo tih hriat theihna pawimawh tak chu – Revised Version Bible letlingtu zinga a khaipa pakhat Westcott-a ar chuka tui lo khawpa a bei chiam hi a ni. ‘Thlahrang leh rau betu (Spiritist) a ni’ tih leh ‘ramhuai thlarau betu (occultist) a

ni a ti a. Hman deuh pawh khan Gail Riplinger-i pawhin a lehkhabu New Age Bible Version-ah chuan Westcott-a chu thlarau lam biakna (occult)-a inhnawhni a ni tih a ziaak bawh a. Chutianga puhtute pawh Westcott-a hun lai khan an lo awm ve bawh ni tur a ni. Westcott-a'n a chhan letna hi i lo en thung teh ang: “Kum tam tak kal ta aṅg khan thlarau lam thil mak hi fimkhur taka bih chian tumin hun ka lo hmang ve tawh ṭhin a; a tawpa ka thutlukna chiang tak chu hei hi a ni... Hemi chungchang bikah leh thlarau lam thila zawhna awm thei zawng zawngah chuan Pathian Lehkhabu Thianghlim hi min hruaitu ropui ber a ni. Thlarau rawngbawlnate Bible-a ziaak kan thlir aṅgin ramhuai thlarau be tura fuihna rawngkai eih pawh a awm hauh lo. A nihna tak pheih chu ‘demna’ thu a ni zawk e. Chuvangin, mi tu pawh chutianga thlarau lam biakna mahni duh thua kalpuina chi apiang, ramhuai thlarau nena inzawm nei lam chi reng reng chu dan kalh a ni tih leh, chhiatna kawng a ni tih hi ka thlir dan a ni. Thu tisa lo changah hian thu dik tak ka hmuh chu mi tin tan hian (ka hmuh phak chinah) nunna leh beiseina a ṭul takzet a ni,” tih hi. Riplinger-i pawh hian ramhuai thlarau be ṭhintu mi dang William Wynn Westcott-a nen a ngaih pawh a ni ang. Westcott-a hian a tirah chuan thlarau biakna hi eng ang nge tiin chhui chiang turin a lo ngaihven deuh a nih a rinawm. A hnu lamah erawh chuan rawngbawltu ropui tak, Durham khawpuia bishop dinhmun hial chelh phak, a nupui nen ramthar rawngbawl lam pawh ngai pawimawh tak an ni. An fapa li lai chu India rama rawngbawlina lamah an thawk nia sawi a ni. A fapa Frederick Brooke Westcott-a pawh a pa hnung zuiin Church of England rawngbawltu a ni bawh.

Parallel Bible buatsaihtuin King James Version (KJV) chungchuan bikzia sawi nan, “A pian tirh aṅga kum zali chhunga tihdanglam la tawh lo leh en nawn pawh la tawh lo King James Bible hi Pathian thu, a tira a mi (original) anga

dik taka la vawn himna bu awm chhun a ni,” a ti a. Hei pawh hi thu belh chian dawl lo a ni. King James Version hi tum eng emaw zat — kum 1612-ah te, 1613-ah te, 1629-ah te, 1638-ah te, 1662-ah te leh kum 1769-ah te en nawn a ni a; hmun tam takah siam that a ni bawk. Kum 1629-a an en nawn pawh khan an khawih danglam nasa viau tih a hriat theih. Kum 1769-a Dr. Blayney-an a en nawn tum phei chuan hmun 75,000 vel laia KJV a tira mi atangin a thlak hlawk nghe nghe a. Kum 1611-a KJV nen chuan danglam tak a ni. En nawn pawh la tawk miah lo anga sawi hi a dik tawk lo hle a ni. Original anga dik taka vawn himna bu awm chhun tih phei chu thil ni thei a ni lo hrim hrim tih hriat a tha hle.

King James Version chu an lehlin laia a tawng bul lam, Hebrai leh Grik-te pawh an kutziak bu hmuh theih zinga hlui leh rin tlaka an ngaiha innghat a ni a. Thuthlung Thar hi mi thiam tak Deciderus Erasmus-a buatsaih Grik Text chu inngah nana hman a ni. Erasmus-an a buatsaih atanga kum 120 dawn hnuah Erasmus-a Grik Text buatsaih hi *Textus Receptus* (pawm tlan) tih a lo ni ta a. Amaherawhchu, kum tam tak chhunga ziak (copy) chhawanna kawngah tihsual tam tak a awm niin mi thiamten an ngai a. KJV inngahna *Textus Receptus* pawh hi Erasmus-a khan a lo chul mam tawh hnu a ni a, amah ngei pawh *liberal* huanga khung theih mai tur zinga mi *humanist* a ni. Reformation dawn hnaih lamah phei kha chuan Martin Luther-a pawh kha Erasmus-a chungah a lawm lo hle a ni awm e. Kohhran siam thatu Luther-a te, Calvin-a te leh Beza te pawhin Erasmus-a Grik Thuthlung Thar tihchhuah hmasak ber phei kha chu siam that ngaiin an hria a ni. Kum 1516–1633 inkar chhung khan Textus Receptus chuan chul mamtu a ngah khawp mai. Erasmus-a ngei pawhin kum 1516 hnuah tum li lai (1519, 1522, 1527, 1535) a lo chul mam leh a. A hnuah Robert Estienne-a (Robertus Stephanus-a) chuan tum li ngawt (1546, 1549, 1550, 1551) chul mamin a tichhuak

tawh baw k a. A hnuah Theodore Beza-a chuan vawi kua lai, 1565-1604 chhung khan a chul mam leh baw k. Elzevir-a te unauvin tum thum – 1624, 1633, 1641 an tichhuak baw k. Hengte hi a tira Erasmus-a Bible buatsaih nen chuan a danglam tam tawh khawp ang. Textus Receptus humhalhtu J.W. Burgon-a meuh pawhin, “Textus Receptus hi en nawn a tum a ni,” a ti ve hial baw k.

Erasmus-a'n Thuthlung Thar Grik Text a buatsaih lai chuan Grik text bu ruk vel emaw chauh arawn a, arawn zau lo hle. Grik Thuthung Thar a buatsaih lai chuan Thupuan bu hi a Grik text a hmu zo lo va, a thianpa Johann Reuchlin-a hnen atangin bu khat a hawhsak ta nghe nghe a, chu pawh a phek tawp lam a chhiat nual tawh avangin Thupuan 22:16-21 chu Latin Thuthlung Thar atangin Grik tawng tha vak lovin a letling chhawng ta ngawt a. Hmun thenkhat lai pawh siam danglamin Latin Bible mila her rem a nei nual baw k (entir nan — Lk 17:36; Tirh 8:37; 9:5-6; 26:4; 1 Joh 5:7; Thup 14:1; 16:5). Hmun sawmhnih vel laiah Grik kutziak bu dangin an thlawp miah loh a awm baw k a. Erasmus-a ngei pawh chuan Grik Text a tihchhuah hmasak ber phe chu a hmanhmawh avanga a pawr viau thu a zep lo. Chutiang a nih avang chuan Erasmus-a ngaihnep emaw, Grik Bible khawih chingpentu anga chhuah ngawt emaw chu a fel chuang lo. Erasmus-an a chul mam tawh hnu a nih avangin KJV hi dah hniam ngawt tur pawh a ni chuang lo. A inngahna chul mam leh tihdanglam miah lo anga sawi chu textual criticism-a chuan pawm chi a nih loh thu kan sawina a ni zawk!

Mizo Bible hman mek hian a fun kim hle

Parallel Bible buatsaihtu hian Mizo Bible lehlin hlui lamah KJV-a tel si, chhawk then tam tak a awm thu a sawi a. Chung zinga a tar lan langsar zualte chu – Mt 18:11; 23:14; Mk 7:16; 9:44,46; 11:26; 15:28; Lk 17:36; 23:17; Jn 5:4-te a ni a. Mizo Bible letlingtute kha an lo fimkhar hle a, kutziak

bu hlui zawk lama awm lo nia an hriat pawh Pathian thu bothlau palh a awm hlauvin uluk takin a phek mawng (footnote) lamah ‘Kutziak bu thenkhatah chuan...’ tiin an dah thlap zel a ni. An chhawk then nia Parallel Bible buatsaihtuin a sawite pawh khi Bible lehlín hlui leh tharah pawh a chuang kim vek bawk. Hetianga an dah chhan chu Parallel Bible buatsaihtuin kim lo a tihte hi kutziak bu tharlam zawka an belhchhah, a thu tichiang tura an dah chawp a nih vang a ni a; Mizo Bible hman lai footnote-ah ‘Kutziak bu thenkhatah’ tihte hi chutianga kutziak copy tharlam zawk chu a ni thin.

Parallel Bible-ah hian Kalvari tlang seng luh a nih thu sawi a ni. Kan Bible (Lk 23:33)-ah hian ‘Luruh hmun’ tia dah a ni thung. Hei hi KJV-ah chauh ni lovin a hma lama English Bible Version dangachte pawh *Calvary* tiin an lo dah a. Roman Catholic Bible Dhouay-Rheims Version-ah pawh *Calvary* tih a ni a. *Calvary* tih hi Grik Text-ah chuan *Kranion* tih a ni a, chu chu ‘Luruh hmun’ tihna a ni. Aramaik tawng chuan *Golgotha* tih a ni thung. KJV leh khatih laia English version dange chuan Grik Text ni lovin Latin Vulgate-a *Calvariae* tih chu la chhawngin English-in *Calvary* tiin an dah a, a awmzia erawh a thuhmun reng. *Kranion* kan ti emaw, *Golgotha* kan ti emaw, *Calvariae* kan ti emaw, ‘luruh hmun’ tihna vek a ni. A dang chuang lo ve. A original kan duh a nih phei chuan *Golgotha* tih hi ngainat viau zawk tur a ni dawn lo’m ni? Kan hlahte ‘Kalvari’ tih a lan tam deuh avang hian kan ngainat phah a nih pawhin a awm tho ve.

Lal Tawngtaina tawpna (Mt 6:9-13), ‘Ram te, thiltihtheihna te, ropui te, chatuanin i ta ni si a, Amen,’ tih hi Didakhe (Sawm leh pahnihte zirtirna)-ah a awm ngei tih thu-ah mi thiamte an inlungrual hle. Mi thenkhat chuan Didakhe hi kum zabi pakhatna lai vel niin an ring a, thenkhat chuan kum zabi pathumna emaw, palina emaw niin an ring thung. Didakhe hi AD 70-150 vela mi niin mi thiam tam ber chuan an ngai.

Tuna Didakhe kan hmuh theih hlui ber chu kum 1056 vela mi nia rin a ni. Kohhran Pate zingah Didakhe hi Eusebius-a (AD 324) leh Athananius-a (AD 367)-te pawhin an lo sawi ngei a. Lal Ṭawngṭaina tawp lam hi a tira mi nge, tlaikhawhnu deuhva belh tih chungchangah mi thiamte ngaih dan pawh a hrang. Lal Ṭawngṭaina bik hi Kohhran Pa hmasa ber berte khan an thuziakah an sawi tel lo. Kum zabi pangana kutziak bu Codex Washingtonensis-ah chuan a awm tawh. He ṭawngṭaina tawp lam (doxology) hi 1 Chro 29:11-13 aṅanga lak chhawn, kohhran hmasaten an belhchhah tak nia ngaih a ni. A thuhriamah Lal Ṭawngṭaina tawpna hi lehlin thar zawk (CL)-ah phei chuan a hnuai lamah an telh thlap a nia.

Rinna leh thurin khawih pawih pha danglamna a awm lo

Kan sawi tawh angin Thuthlung Thar text 5,800 vel awmah pahnih khat pawh inang diak diak a awm miah lo, danglamna tlem tal an nei vek tih hi Textual Critic-te pawm tlan a ni. An inan tlanna hi zaa 98% vel emaw a nih laiin, an danglamna awm thei chu zaa 2% vel emaw chauh nia sawi a ni. Kohhran thurin tidanglam khawp phei chu a awm lo. Kan Bible neih lai aṅang hian kan kohhran thurin ṭheuh pawh hi bih chiang ta ila, kan Bible hman laiin a fun kim loh kan hmu lem lo vang a, kan lungawi tlang viauvin a rinawm a ni. David O. Fuller-a chuan, “Heng Grik text danglamna/inang lo zawng zawng infin khawm pawh hian kan rinna leh thurin han rinhlelhna tur chhan chhe tē pawh a siam lo,” a ti hial. Mi thiam tak Daniel B. Wallace-a chuan, “Majority Text leh Textus Receptus pawh hi a inang diak diak lo, Byzantine Text/Majority Text hi hmun 2,000 dawn laiah Textus Receptus nen inan lohna a nei a, za zela 99 a inmil thlap thung. Byzantine Text/Majority Text hi tunlaia Thuthlung Thar lehlin aṅangin hmun 6,500 velah a danglam thung a. Za zela 98 vel chu a inmil thlap thung a ni,” a ti. A danglamna hi kohhran thurin leh rinna khawih pawih phak a awm lo.

KJV chauh hi Evangelical Bible a ni lo

KJV hi tun thlengin mi tam tak ngainat a la hlawh reng tih chu kan hre tlang theuh va. A lehlin tawngkam mawina hian mi tam tak a hip a, an ngainatna a reh hlei thei lo a ni ber mai! English thu leh hlaah hnuhma a neih ropuizia pawh hmuh hmaih chi rual a ni lo. Kan sawi tak ang khan, kan Bible lehlin hlui zawk letlingtute pawhin an lehlin laia an en ber pakhatatah a ni ve tho va, a duh zawk tan phei chuan hman theih an ti nghe nghe a nih kha. Amaherawhchu, KJV hi Pathian thawk khum awm chhun ang ziazanga kalpui erawh a fel lo hle a ni. KJV lo pawh khawvela evangelical Kristianten an pawm tlan leh kohhran pawhin leklam bera an neih version dang (NIV, Good News Bible, etc.) a awm tih kan hriat a tha. Version dang chirhtheh vak vak hi tunlaia Bible letlingtute hian an ti ngai lo. Version dang aia a that zawkzia leh Version dante rin tlak lohzia phei chu an sawi ngai lo. NKJV letlingtute pawhin inthlahrung takin thuhmaah, “Thuthlung Thar text chungchangah Byzantine Text-in a thlawp Textus Receptus (KJV inngahna) hi Alexandrian Text (RV inngahna) emaw, Text dang ang tluk tho emaw a ni e,” an ti ve chauh a ni.

Bible hi dik lo thei lo tih ring tlattu *Chicago Statement on Biblical inerrancy* buatsaihna kawnga a khaipa berte zinga mi, conservative-evangelical Kristian, Presbyterian Pastor R.C. Sproul-a chuan KJV chungchang sawiin, “Kei aia KJV lehlin tawngkam mawina ngaihlu zawk hi an awm lo hial ang. Amaherawhchu, KJV chungchangah hian ngaihthah theih loh leh ngaihthah hauh loh tur thu dik a awm: Tunlai lehlin thar tam berte ai hian KJV Bible hi a tira Bible thuziakte aiawh turin a dik/fuh hlel zawk tih hi a ni. KJV Grik Bible inngahna Textual Receptus hi tunlaia Bible lehlin tam berte inngahna Grik Text-te aain a rin tlak loh zawk a ni. Lehlin tawngkam mawi kan zawng dawn a nih chuan KJV hi thlan ngei tur a ni ang. Amaherawhchu, a dik zawk leh lehlin duhtui thuhla kan

bengkawn a nih ngai chuan, King James Bible piah lam hi kan kal ngei a ngai a ni,” a ti. Conservative–Evangelical Kristian, Bible dik lo thei lo tih ringtute zingah pawh KJV chauh ti lo, NIV, Good News Bible leh version dang ngaina leh leklam an tam hle tih kan hmu thei ang. NIV ngat phei chu KJV aiin kum tam tak chhung chu hralh a tla tawh zawk. *KJV hi Bible dik awm chhun leh Pathian thawk khum anga sawi chu, ‘Kan kohhran mi chauh vanram kan kai ang,’ tih ang vel a ni!*

Tlangawmna

Parallel Bible buatsaihtuin kan Bible hman mekte Bible family dik lo, chhawk then leh khawih chingpen tawh, duplicate ang deuh leka a chhuah ta mai hi thu dik lo a ni a, kohhrante rilru a tina hle a, thil pawl tak a ni. Hetiang hi *KJV chauh* tih tantute thu theh darh duh dan a nih avangin khawvel hmun dangah pawh ringtu tam tak a chawk buai thin. A nihna takah phei chuan KJV inngahna Grik Bible aiin tunlaia Bible lehlin tam ber {Bible lehlin hlui (OV) leh Bible lehlin thar (CL)}-te inngahna Grik Bible hi hlui zawk leh tha zawka ngaih a ni. Khawvel hmun dangah pawh Bible lehlin hi mi mal thahnemngaihna bul tan a ni ve fo va, chu chu kohhranin a hnuah a bawhzui thin. England ramah pawh Wycliffe-a te, Tyndale-a leh Coverdale-a ten an beih fe hnuah pawl/ kohhranhovin an um zui ve chauh va. Mizoramah chuan missionary-te, anmahni puitu Mizo lalte nen an bung nghal a. A hnuah chuan chhim leh hmar kohhrana Zosap missionary-te bakah rawngbawltu, Pastor leh mi thiam hmasahovin uluk takin kum 60 vel zet Bible pum pui lehlin nan hun an hmang a. A tawng bul lam, Hebrai leh Grik-te pawh a theih chin chinah an en ve zel a. A hun laia English Bible tha ber pahnih — RV inngahna pui bera hmangin KJV pawh rawn theih a ni bawh. An lehlin tawh sa (draft)-te pawh lo en ve tur leh siam that ngai laite pawh sawi ho turin vawi hnih

vawi thum an inthawn tawn zak zak thin. Chutiang tak chuan Bible lehlin chu an lo uluk hle a ni. Bible lehlin thar zawk pawh Chhim leh Hmara rawngbawltu chhuanvawrte lehlin a ni a, a lehlin a thain a thu awmzia pawh a fiah hle. Khawvel pum pui thlir pawhin kohhranin Bible lehlin a hman tlanglawn berte chu mi mal lehlin ni lovin, rawngbawltu mi thiam rualte lehlin a ni zel.

Mizo Bible lehlin hlui (OV) leh lehlin thar (CL)-te hi Mizo tawng Bible lehlin thar lo awm leh zel turte pawhin inngah nan an hmang zel tawh ang. Tun hnaia Catholic Kohhran buatsaih, 'Holy Bible: Catholic Edition' pawh hian Mizo Bible hman lai hi inngah nan a hmang thui hle a, an lehlin danah pawh an zah thiam hle a ni. Hetiang hi Bible lehlin dan tur duhawm leh entawn tlak tak a ni. Mizo Bible hman lai chungchangah chuan letlingtu, a bul tantu zinga mi Pu Buanga (Rev. J.H. Lorrain) thu ziah hi a ngaihnaawmin a ropui hle. Ani chuan, "Mizo tawng Pathian Lehkhabu tha tak kan letling hi lei leh van thlenga awm tur sulhnu a ni," a lo ti hial a. A sawi dik ngawt mai. Hei aia Bible tha zawk kan pawm tlan theih hi Mizo faten kan nei rih lo. Thangthar lo la awm turten Bible lehlin thar an la buatsaih zel a nih pawhin, Mizo Bible lehlin hmasate hi an hlamchhiah theih ngai lo vang. He Bible hi Pathian rawn chungah lehlin, Pathian hman, kohhranin a ngainat, Pathian an hmuh leh hriat chian phahna bulpui a nih avangin ngaihhlut zel tlak a ni.

(He thu ziak hi Bible Society of India, Aizawl Auxiliary leh Aizawl Theological College tawng kawpin Parallel Bible lehlin chungchanga seminar a buatsaih tuma mi a ni a. Mipuite mamawhna avangin siam rem leh titawi deuhvin tihchhuah a ni a, hmun a lak tam deuh avangin Endnotes kan dah ta lo a ni. – Editor)

THEOLOGY THUMAL HRILHFIAHNA

Apologetic: Humhimna, Chhanna tihna a ni. Kum zabi hnihna lai hâwl vêla Kristianna chhanna leh humhimna lam thuziak (thusawi) tihna a ni. A ziaktu emaw, sawitu emaw chu *Apologist* a ni a. A thil ziak emaw, sawi emaw chu *Apology* tih a ni. Hriat tlânglawm danah chuan he ÷awngkam hi ‘phatna, hnialna, sawi fiahna’ tihte a ni a. Kohhran chanchina hman dan nen pawh a inzûl viau. A tir ațanga dodâltu leh tiduhdahtuten nasa taka Kristianna leh kohhran an demna leh chirhthehna chhan lêtna chu *Apology* tia vuah a ni. Chutiang thuziak (thusawi) leh a ziaktu nih phung sawi nân *Apologetic* tih ÷awngkam hi hman a ni. *Apologetic* thuziak langsar hmasa ber chu Athen khawpuia Kristian philosopher Aristides-a’n Rom lalber Antoninus Pius hnênah CE 140 vêla a ziak hi a ni awm e. Khawchhak lam *apologist* lâz zualte chu Justin Martar-a, Tatiana, Athenagoras-a leh Antioch khaw mi Theophilus-ate an ni. Khawthlang lama an hruaitu ber chu Tertullian-a a ni.

Apologetic thuziak hi kawng hnihna a thlir theih. Kawng khatah chuan Kristiante dik lo taka puhna – Pathian awm ring lo, hringei (mahni fate hlana, an sa ei ÷hin), unauva mipat hmeichhiatna hmang, thatchhia, khawtlâng nunphung kalhtu – anga Celcius leh mi dangte puhna chhan lêtna leh an puhna dik lohzia sawifiahna a ni. Kawng lehlamah chuan Kristianna leh Judaism ni lo pipu sakhuate leh lalber (emperor) biakna sakhuate chu a âthlâkzia leh a sualzia tar lan tumna a ni. Pipute hlan chhawn sakhua leh sakhaw dang lo piang zêlte chu Kristian sakhua nêh khaikhinin, Kristianna chungnun bîkzia sawi fiah a ni a. Hêng thuziak in a tumte chu: Kristian ni lo ram hruaitute hnêna an dinhmun sawi fiah, Kristianna chu lehkhathiamte hriat thiam ngei tura tar lan, dan phuarna tihbote a ni. Dik lo taka Kristiante an puhna chu finfiahna eng mah a awm loh avangin Rom sawrkar hnuaiyah chuan an zalen tur a ni tih an thupui tak a ni a. Dawta Kristiante an puhchhiatna chu lehkhathiamna leh hnialkhan ÷ha hmangin nasa takin an do let a ni.

Apologist-ho chuan theologian thuphung aiin philosopher thuphung an hmang uar a. Kristianna chu sakhua leh *philosophy* upa ber,

Pentateuch (Mosia lehkhabu panga) aṅga lo zi chhuak niin an chhui a. Greek finna ril (*philosophy*) te pawh Kristianna leh Judaism aṅga hawh chhawn niin an sawi. Justin-a chuan Socrates-a leh Krista khaikhinin mihringa ṭhatna lo chhuak hi Krista vang a ni tiin a zirtîr. Kristianna chu finna ril chungnung ber a nihzia sawi fiah nân Krista nun thianghlimna leh Thuthlung Hlui hrilh lăwkna zawng zawng thlen dik famkimzia uar takin an sawi bawh. Kristian thurin sawi fiah nân Greek philosophy an hmang tangkai hle.

Apostasy

Bânsanna, chhuahsanna, tlûksanna, phatsanna tihna a ni. Greek ṭawng *apostasia* chu mahni duh thu réng avanga nihna bânsan sawina a ni a. Kristian kohhran chanchinah chuan Kristian nih tawh zet hnua mahni duh thu ngeia Kristianna bânsan leh sawina a ni a, Krista rin bânsan tihna a ni. Chu chuan Bible thuneihna pawm lohna a kăwk nghâl bawh.

Kristian hmasate kha Juda mi an ni ber a. Kristian an lo nih khan Juda inthawina leh serh leh sâng tam tak an bânsan a. Chutiang bânsan chu Juda sakhaw mite ngaihah chuan *apostasy* a ni. Kristianna huangah thung chuan Kohhran Pate hunah khân tihduhdahna a lo thleng a. Mi tam takin tihduhdahna huaisen taka hmachhawna, an martar laiin mi eng emaw zât dangte chuan mahni sa himna zawngin rinna an bânsan ve bawh a. Chutianga rinna bânsanna chu *apostasy* a ni. Chu chu Thlarau Thanghlim tihlungngaihna kawng khat chu a ni.

Rinna bânsan chu *apostasy* a ni a, a bânsantu mihring sawi nân chuan *apostate* an hmang thung. Entîrna: 1) Pianthar tawh hnua inthawi leh si chu *apostasy* a tling a ni. 2) Khâra khan baptisma a chang ná a, Krista rinna a bansan leh avangin *apostate* a ni, kan ti thei ang. Juda Iskariota leh Dema-te (2 Tim. 4:10) ang kha. *Apostasy* leh heresy (zirtirna dik lo) tih hi a inang chiah lo va. Zirtirna dik lo vuantute chuan Kristian rinna ṭhenkhat an phatsan a, Kristian tih hming chu an la paih chuang lo va; *Apostasy* chuan rinna a bansan tawp a ni.

– *Courtesy to Dictionary of Theological Terms*

ZAWHNA LEH CHHANNA

– Rev. Dr. C. Lalhlira

Zawhna : ‘Pastor’ leh ‘Reverend’ tih hi thil thuhmun a ni em? Pastor zawng zawngte sawi nan a hman theih ve ve em?

Chhanna : Kohhran tam berin rawngbawltu nemngheh hi ‘pastor’ an ti a. A lo chhuahna chu Palestina ram leh a chhehvela ran vulhtute kohna ‘*poimen*’, a awmzia ‘berampu’ tih aṅangin a ni. Beram hi ran danglam tak, ngaihsak, kaihhruai leh enkawl ngai tak an ni. Chungho enkawltute chu Isuan amah insawi nana hmangin, “Kei Beram vengtu ṭha ka ni,” a inti a. Kohhran lo ding zelah hei hi nemngheh rawngbawltute sawi nan hman a lo ni a. Kohhran tam takin an rawngbawltute hi ‘*Reverend*’ tiin an ko va. He hi hun laihawl vel laia Europe rama an hman, Latin ṭawng thumal *reverendus* tih aṅanga Sap ṭawnga an chhawm, ‘mi zahawm’, ‘zah phu’, ‘zah kai’, ‘zah tlak’ tia lehlin theih a ni a. A lamtawi hman dan pawh hi a hrang nual: Rev, Revd leh Rev’d titein. Juda leh Buddhist sakhaw vuantute zingah pawh he hming hi inkoh nana hmang an awm ve bawk. Mi zahawm sawina *honourable* leh *venerable* awmzia hi thuhmun a ni. *Reverend* tih hi sakhaw lamah, *honourable* leh *venerable* tih hi politics lamah hman deuh a ni.

‘Pastor’ tih chu kohhranhote viltu leh enkawltu sawina a ni a. “Hman deuh lai khan bial vawngte hi *Pastor* kan ti a, bial vawng lote hi *Reverend* tiin kan sawi,” tia thliar deuhna a awm thin a. Hei hi tun thlengin mi tam tak rilruah a awm a. Pastor thenkhat zingah pawh inhmelhriattirnaah, *Reverend* tih aiin, “*Pastor* chu mi kha mi chu ka ni,” tih sawi nuam ti zawk an awm! Dam chhung atana an pastor-te nemnghet kohhran chuan pastor-te chu ‘mi zahawm’ tiin an ko vek zawk. ‘Pastor’ tia sawi khan a zahawm lo a ni chuang lo va, Reverend tih pawhin a sang ta zawk tihna a ni chuang lo. Kohhran thenkhat chuan an Pastor-te hi an lo nemnghet ziah lem lo va. An rawngbawl hun tawp dawn lamah inchawimawi nan an nemnghet ve ṭhin a, *reverend* tih hming chu an mite tan chuan an zuat deuh

bik. Chutiang zawnga hmangtute chuan *Pastor* tih chu hniam deuh leh, *reverend* tih chu sang deuh angin an ngai a ni mahna! Mizorama Presbyterian leh Baptist kohhrante hian an din tirh atangin pastor turte chu an nemghet zel a. Bial vawng an ni emaw, office leh zirna ina awm an ni emaw, atua mah thliar lovin *Reverend* tih hi an puttir vek a. Hei hian an pastor-te an ngaisangin, Pathian leh a kohhrante enkawla viltu an nih avangin ‘mi zahawm an ni’ an tihna a ni. Chuvangin, ‘Bial vawng chu pastor, bial vawng lo chu *reverend* tia sawi hran chu a dik ber lo. *Pastor* zawng zawngte hi *Reverend* tia koh thei vek an ni.

Kum zabi sawmhnihna leh a hma lam zawng kha chuan, miin sakhwana hi an la thupui hle a, sakhaw rawngbawltute pawn zah leh ngaihsan an lo hlawh hle thin. Tunlaiin mi thenkhatin ‘*reverend*’ tih hman hi inhme lo tihna a lo chhuak ve ta zel mai. Hetiang ‘mi zahawm’ nihna invuah leh inkoh nana hman hi hnawksak tlatin an hria a. Kohhrana nemngheh rawngbawltute zingah an mit tlung lo deuh an hmuh vang a ni mai thei e. Mahse, kohhran chuan a nemngheh rawngbawltute hi ‘mi zahawm’ nihna hi a pe a, a pekate chuan lawm takin an hman ve zel a ni ber mai. Chutichuan, bial vawnga awm Pastor-te pawh ‘*Reverend* chu mi kha mi’ tiin a sawi theih a, ‘*Pastor* chu mi kha mi’ tiin a sawi theih baw, a hman theih ve ve. Entir nan: ‘*Rev. Lalsiama, Durtlang Bial Pastor*’ tiin. Anmahni kan koh nana Mizo inkoh dan zahawm tak, ‘*Pu, chu mi kha mi*’ ti pawhin sawi ila, a paw chuang lo vang. Kohhranin *reverend* tih hi a pe a, hei hi iai tur a ni lo vang chu. An hming ziah leh tarah ‘*Reverend*’ (a lamtawi *Rev.*) lo telh pawh a ngaih mawhawm loh, kohhranin a pek a ni tlat a.

Zawhna : Rt. Reverend leh Rt. Rt. Reverend hi eng nge a awmzia?

Chhanna : Heng hi ram hrang hranga kohhrante hman dan a hrang nual a, a tlangpuia sawiin Bishop nei kohhran – Roman Catholic, Anglican, Methodist kohhrante hian Bishop-te chu Right Reverend an ti a, an bishop hun a tawp hnuah Right Right Reverend (Rt. Rt. Rev.) tiin an sawi thin.

Bible thu thlur bing

PENTIKOS LEH ṬAWNG DANGA THUSAWI

– Rev. Dr. Tlanghmingthanga

PENTIKOS ti hi Grik ṭawng a ni a, a awmzia chu ‘sawmngana’ tihna a ni. Juda-te ‘Chawlhkar Kut’ hming atan Grik ṭawnga an hman a ni. Kahlhen Kuta Barli buhpahal an hlan ni aṭanga chhiara ni sawmngana a ni. Thuthlung Tharah chuan Thlarau Thianghlim lo thlen ni angin an ngai.

Juda-ten kum khatah kutpui pathum an hmang a. Pakhatna chu Kahlhen Kut leh Chhang dawidim telh loh Kut a ni a, heng kutte hi a inzawm avangin pakhatan an ngai a ni. Pahnihna chu Chawlhkar Kut a ni a. Hei hian hming hrang hrang a nei a: Buhseng Kut, Pentikos Kut, Buh thar tir Kut tihte a ni. Barli buh seng ṭan ni aṭanga wheat buh seng tawp ni kha kar sarih (ni 49) awh a ni a, a ni sawmnganaah Chawlhkar Kut hi an hmang. Pathumna chu Pawl Kut a ni a, a hnuah chuan Bawkte Kut an ti.

Hun lo kal zelah Pentikos Kut hi Juda-ten Pathianin Sinai tlanga Mosia hnena dan a pek leh thuthlung a siam hriat reng nan an hmang bawk. Kohhran chanchinah chuan Pentikos Ni hi Jerusalem-a ringtute hnena Thlarau Thianghlim lo thlen nen sawi zawm a ni. Hemi ṭum hian ringtute chuan Pathian thiltih ropui – Chanchin Ṭha chu khawvela hnam tin ṭawngin an puang chhuak a. Tirkhohte Thiltih bu leh a chhung thuah hian Sinai tlang tih emaw, Sinai thuthlung tih emaw awm chiah lo mah se, a ziaktu hian Pathianin Sinai tlanga Israel hnam a din ṭan dan zul zuiin, Thlarau Thianghlim lo thleng kha Kristiante din ṭanna bul niin a ngai a ni. Chutiang a nih avang chuan Pentikos chu Kristiante indin tharna bul leh Chanchin Ṭha hril ṭanna bul anga ngaih a ni.

Tirkhohte Thiltih 2:8-11-a hnam hrang hrangte hi Juda-te leh Juda saphunte, khawvel hmun hrang hranga darhte sawina a ni a. Pentikos Nia Thlarau Thianghlim lo thlen dan hi a chi leh kuang

zawng chuan Juda-te leh Juda saphunte hnenah a lo thleng phawt a. Samari mite hnenah a thleng leh a, chumi hnuah Jentail te hnenah a thleng chauh a ni. Thlarau Thianghlim lo thlenna hmun hi Jerusalem a ni a. Juda-te khawpuiah, Juda-te kutah, Isua zirtirte leh ringtu tlem te leh Juda-te hnenah a lo thleng a ni. He laia thimak tak lo thleng chu Thlarauvin a pek ang zela tawng danga Pathian thiltih ropuite an sawi kha pungkawmte khan anmahni pianpui tawng theuhvin an lo hre thei hi a ni. Heta tawng danga tawng tih hi engnge a awmzia? Mi thenkhat chuan “Van tawng” emaw “Thlarau tawng” emaw a ni h an ring a, mah se a nih loh hmel.

Rev.Dr. P.R.Hmuaka sawi dan chuan “Tawng danga tawng” tih hi mihlim thenkhat tawng hriat loha tawng, mi dangte tana awmze hriat theih loha tawng ang hi a ni lova, tawng hriat theih chi dang entir nan, saptawng emaw vaitawng emaw a tawng awmze neia thusawi tihna a ni a ti. Tirkohote Thiltih 2:4-a zirtirte hnena Thlarauvin sawi tur a pek (*apophtheggethai*) ang zela an sawi tih thu leh Tirkohote Thiltih 2:14-a Petera'n ring taka thu a sawi (*apepthegxato*) tih thute hi a lo chhuahna bul thuhmun (*apophtheggomai*) a ni a, a awmzia chu “Thu ka sawi” tihna a ni.

ThuthlungThar mithiam, Ernst Haenchen-a chuan ‘*apophtheggomai*’ tih awmzia chu, “Khun khan tak leh Thlarau pawlna a thusawi” tihna a ni a, hlim rui deuhva riat nawk nawk ang hi ni lovin, awmze neia thusawi tihna a ni a ti. Mithiam dang E. Plumacher-a pawhin “*apophtheggomai*” tih chu “mifingte thusawi” tih leh “zawlneite thusawite” tih sawi nan hman a ni a ti. Thu tui taka sawi tih sawi nan hrim hrim pawh hman a nih thu a sawi bawk. He laia zirtirte thusawi hi Paula'n “Tawnghriatloh” a tih kha a ni lo va, tawnghriatloh chu hrilhfianna a awm loh chuan mi dang tan awmzia a nei teh chiam lo. Pentikos ni-a Thlarau Thianghlim hruai leh pek ang zela an la hman ngai lo tawnga thu an sawi hi a mak hle a ni. Tui takin an sawi ni pawhin a lang, an thu ngaithlatute khan uaiin rui emaw an ti hial a, mah se, an rui lo.

Regn. R.N. 24629/72

Didakhe

A man : Kum Khatah ₹ 50
Bu mal : ₹ 15

LAKNA HMUN:

Manager, Didakhe
Aizawl Theological College,
Post Box - 167
Durtlâng, Aizawl - 796001
Mizoram, India
Ph. 0389-2361126 (O)
Mobile: 9402477194

E-mail:
atcmizoram@gmail.com

Website:
www.aizawitheologicalcollege.edu.in

*A man pe duh, Manager hnêna pe
remchâng lo tân Pi Khawvêlthangi
O/A, Synod Office, Aizawl hnênah
pêk theih a ni e.*

Printed at Synod Press, Mission Vêng,
Aizawl - 796001
Copies - 5,500

To

